

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Montag, 30. April 1877.

N^o 23.

LUNDI, 30 avril 1877.

Beschluß vom 30. April 1877, die Gesundheitspolizei des Viehes betreffend.

Die Regierung im Conseil;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 5. October 1870 die Viehseuchen betreffend, und des Königl.-Großh. Beschlusses vom 10. November 1870 über die Ausführung dieses Gesetzes;

In Erwägung, daß die Umstände, welche die an der deutschen Grenze getroffenen Maßregeln zur Abwehr der Rinderpest hervorgerufen, aufgehört haben;

Beschließt:

Der Beschluß vom 7. Februar 1877 (Memorial, S. 61), wodurch Maßregeln zur Abwehr der Rinderpest vorgeschrieben werden, ist aufgehoben.

Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 30. April 1877.

F. de Blochausen; N. Salentiny;
B. v. Rööbe.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Die erste ordentliche General-Versammlung des Medicinal-Collegiums ist für's laufende Jahr auf Montag den 7. Mai festgesetzt.

Diejenigen, welche beabsichtigen sich während dieser Session zur Prüfung zu melden, werden hiermit ersucht ihre Schriftstücke vor dem 4. des

Arrêté du 30 avril 1877, concernant la police sanitaire du bétail.

LE GOUVERNEMENT REUNI EN CONSEIL;

Vu la loi du 5 octobre 1870, concernant les épizooties, et l'arrêté royal grand-ducal du 10 novembre 1870, ayant pour objet l'exécution de cette loi;

Attendu que les circonstances qui ont motivé les mesures prises contre l'invasion et la propagation du typhus contagieux à la frontière d'Allemagne ont cessé;

Arrête:

L'arrêté du 7 février 1877 (Mémorial, p. 61), prescrivant des mesures contre l'invasion et la propagation du typhus contagieux, est rapporté.

Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 30 avril 1877.

F. DE BLOCHAUSEN; N. SALENTINY;
V. DE ROEBE.

Avis. — Service médical.

La première assemblée générale ordinaire du Collège médical pour l'année courante est fixée au lundi, 7 mai prochain.

Les personnes qui pendant cette session voudraient se présenter aux examens, sont priées de faire parvenir leurs pièces avant le 4 du dit mois,

Befagten Monats an die General-Direction der Justiz einzusenden, damit ihre Zulassung keine Verzögerung erleide.

Luxemburg den 26. April 1877.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

à la Direction générale de la justice, afin que leur admission ne souffre point de retard.

Luxembourg, le 26 avril 1877.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Abwesenheitserklärung.

Der General-Director der Justiz;

Nach Einsicht des Art. 118 des Civilgesetzbuches und des Rgl. Beschlusses vom 19. Januar 1815; Bringt zur öffentlichen Kenntnis, daß durch Urtheil des Bezirksgerichtes zu Luxemburg vom 29. März 1876 ein contradictorisches Zeugenverhör, behufs Erklärung der Abwesenheit des Nicolas Henckes, geboren den 21. März 1828 zu Ober-Pétrus, Gemeinde Hollerich, angeordnet worden ist.

Luxemburg den 27. April 1877.

Für den General-Director der Justiz;
Der General-Director der Finanzen,
W. v. Roëbe.

Avis. — Déclaration d'absence.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE;

Vu l'art. 118 du Code civil et l'arrêté royal du 19 janvier 1815;

Fait connaître que par jugement du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, du 29 mars 1876, une enquête contradictoire a été ordonnée pour faire déclarer l'absence de Nicolas Henckes, né le 21 mars 1828, à Haute-Pétrusse, commune de Hollerich.

Luxembourg, le 27 avril 1877.

Pour le Directeur général de la justice:
Le Directeur général des finances,
V. DE ROËBÉ.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einer am 14. März d. J. durch den Bürgermeister der Gemeinde Pütscheid aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Michel Marx, Lehrer zu Stolzenburg, geboren zu Eisenbach, Gemeinde Hofingen, am 17. Februar 1856, Sohn eines Ausländers, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 21. April 1877.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 14 mars dernier par le bourgmestre de la commune de Putscheid, que M. Michel Marx, instituteur à Stolzenbourg, né à Eisenbach, commune de Hosingen, le 17 février 1856, d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil, pour acquérir la qualité de luxembourgeois.

Luxembourg, le 21 avril 1877.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Domänen.

Die Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung ist beauftragt, in Gemäßheit des Gesetzes

Avis. — Domaines.

L'administration de l'enregistrement et des domaines est chargée de vendre par adjudication

vom 17. December 1853 und des Beschwerdenheftes vom 11. Januar 1856 (Memorial II, S. 26), eine im Eicherberg, zwischen dem Staate und Hrn. Majerus gelegene, auf die Straße und Peter Niedercorn stoßende Domonial-Parzelle, 141 □ Meter groß, öffentlich zu veräußern. Preisansatz 176 Franken.

Luxemburg den 24. April 1877.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. ROEBE.

publique, conformément à la loi du 17 décembre 1853, et d'après le cahier des charges du 11 janvier 1856 (Mém. II, p. 26), une parcelle domaniale, située côte d'Eich, entre l'État et M. Majerus, donnant sur la route et Pierre Niedercorn, d'une contenance de 141 □ m. Mise à prix 176 francs.

Luxembourg, le 24 avril 1877.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Bekanntmachung. — Polizei-Reglemente.

In seiner Sitzung vom 8. November 1876 hat der Gemeinderath der Stadt Luxemburg ein Polizeireglement über das Raminsfegen beschlossen, und in seiner Sitzung vom 18. dess. Mts., ein Polizeireglement über das Fehren und Reinhalten der Straßen, sowie über öffentliche Gesundheitspflege.

Diese beiden Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht und angeschlagen worden.

Luxemburg den 26. April 1877.

Der General-Director des Innern,
N. SALENTINY.

Avis. — Règlements de police.

Dans sa séance du 8 novembre 1876, le conseil communal de la ville de Luxembourg a arrêté un règlement de police sur le ramonage des cheminées, et dans sa séance du 18 du même mois, un règlement de police sur le balayage et la propreté des rues, ainsi que sur la salubrité publique.

Ces règlements ont été dûment publiés et affichés.

Luxembourg, le 26 avril 1877.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Weiderecht.

In seiner Sitzung vom 15. Januar d. J. hat der Gemeinderath von Medernach Abänderungen am Reglement über das Weiderecht vom 22. Januar 1874 beschlossen.

Besagte Abänderungen sind vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 27. April 1877.

Für den General-Director der Justiz:
Der General-Director der Finanzen,
B. v. ROEBE.

Avis. — Vaine pâture.

Dans sa séance du 15 janvier dernier, le conseil communal de Medernach a arrêté des modifications au règlement sur la vaine pâture du 22 janvier 1874.

Ces modifications ont été dûment approuvées et publiées.

Luxembourg, le 27 avril 1877.

Pour le Directeur général de la justice :
Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Bekanntmachung. — Auswanderungsagenten.

Durch Beschlüsse vom heutigen Tage sind die den H. Johann Hamelius-Pinth, Eigen-

Avis. — Agents d'émigration.

Par arrêté de ce jour, les autorisations d'entreprendre des opérations d'engagement et de trans-

Hümer zu Hosingen, und Peter Heim, Tabakfabrikant zu Luxemburg, durch resp. Beschlüsse vom 1. März 1872 und 30. März 1875 erteilten Ermächtigungen, das Geschäft der Anwerbung und des Transportes von Auswandern zu betreiben, entzogen worden.

Die zur Garantie der Geschäftsführung dieser Agenten als Caution hinterlegten Werthpapiere sollen am 15. Mai d. J. zurückerstattet werden.

Diejenigen, welche zu Last dieser Agenten etwaige Reclamationen zu machen haben, werden hiermit aufgefordert dieselben vor Ablauf besagter Frist geltend zu machen.

Luxemburg den 30. April 1877.

Für den General-Director der Justiz:
Der General-Director der Finanzen,
W. v. RÖBE.

port d'émigrants accordées aux sieurs *Jean Hamelius-Pinth*, propriétaire à Hosingen, et *Pierre Heim*, fabricant de tabac à Luxembourg, respectivement par arrêtés des 1^{er} mars 1872 et 30 mars 1875, ont été retirées.

Les valeurs formant les cautionnements fournis pour garantie de la gestion de ces agents seront restituées le 15 mai prochain.

Les personnes qui auraient des réclamations à faire à charge de ces agents sont invitées à les faire valoir avant l'expiration du délai indiqué ci-dessus.

Luxembourg, le 30 avril 1877.

Pour le Directeur général de la justice:
Le Directeur général des finances,
V. DE RÖBE.

Erratum. — *Chemins de fer.* Au chiffre erroné de fr. 17,341 15, indiqué au Mémorial du 28 avril courant, N° 22, p. 189, comme produit kilométrique des chemins de fer Prince-Henri correspondant à l'année 1876, doit être substitué le chiffre exact de fr. 17,103 00.